

ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет народного хозяйства»

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ
протокол № 13
от 29 мая 2021 г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

**Рабочая программа дисциплины
«Практикум по русскому языку»**

**Направление подготовки -45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»
Уровень высшего образования - бакалавриат**

Форма обучения - очная

Махачкала - 2021г.

УДК 811.161.
ББК 81.2 Рус-5

Составитель - Кислицкая Светлана Степановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент - Абдулжалилов Инквач Гитиномагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент – Загиров Велибек Мирзабекович, доктор филологических наук, профессор кафедры ТО и ТНАО Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель работодателя – Таймасханов Исмаил Ибрагимович, генеральный директор ДРОО «Официальное бюро переводов Языковая Дипломатия».

Рабочая программа дисциплины «Практикум по русскому языку» разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки Российской Федерации от 22.08.2020 № 969 в соответствии с приказом Министерства образования и науки РФ от 5 апреля 2017г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «Практикум по русскому языку» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru

Кислицкая С.С. Рабочая программа дисциплины «Практикум по русскому языку» для направления подготовки 45.03.02. Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2021 г., 24 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 28 мая 2021г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» Джамаевой И.Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 24 мая 2021 г. протокол № 10.

Содержание

Раздел 1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	4
Раздел 2.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
Раздел 3.	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на самостоятельную работу обучающихся и формы промежуточной аттестации	7
Раздел 4.	Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	9
Раздел 5.	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	18
Раздел 6.	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	20
Раздел 7.	Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных	21
Раздел 8.	Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	22
Раздел 9.	Образовательные технологии	23
	Лист актуализации рабочей программы дисциплины «Практикум по русскому языку»	24

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цели изучения дисциплины «Практикум по русскому языку»: ознакомление с грамматическими, лексическими, синтаксическими нормами русского языка, освоение культуры письменной речи для осуществления письменного перевода.

Основная задача преподавания дисциплины – совершенствование русской устной и письменной речи, формирование систематизированных знаний об основных принципах русской орфографии и пунктуации и правилах их применения в письменной речи.

1.1 Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «Практикум по русскому языку» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы

УК	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(-ах)

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине

<i>Код и наименование компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине</i>
---------------------------------------	---	--

<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(-ах)</p>	<p>УК 4.1Использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(-ых) языке(-ах), использует языковые средства для достижения профессиональных целей.</p>	<p><i>Знать:</i> формы, виды устной и письменной речи для коммуникации на русском и иностранном(-ых) языке(-ах). <i>Уметь:</i> использовать языковые средства для достижения профессиональных целей. <i>Владеть:</i> навыками построения эффективной коммуникации на русском и иностранном языке.</p>
	<p>УК 4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском и иностранном(-ых) языке(-ах), выстраивает стратегию устного и письменного общения в рамках межличностного и межкультурного общения.</p>	<p><i>Знать:</i> нормы деловой переписки, особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на русском и иностранном языке. <i>Уметь:</i> осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа, соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические, стилистические нормы. <i>Владеть:</i> способностью различать официальный и неофициальный, нейтральный регистры общения в русском и иностранном языках как в устной, так и письменной форме; применять уместные речевые этикетные формулы в письменной и устной коммуникации.</p>

1.3 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины «Практикум по русскому языку»

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 1 Правописание гласных, проверяемых и непроверяемых ударением в корнях слов и других морфемах	Тема 2 Чередующиеся гласные в корнях слов	Тема 3 Буквы о, е, ё после шипящих в различных морфемах	Тема 4 Разделительные Ъ и Ь. Мягкий знак для обозначения грамматических форм.	Тема 5 Правописание приставок.	Тема 6 Употребление прописных букв
УК-4	+	+	+	+	+	+

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 7 Правописание сложных слов	Тема 8 Правописание окончаний и суффиксов существительных	Тема 9 Правописание суффиксов имен прилагательных.	Тема 10 Правописание числительных	Тема 11 Склонение имен числительных.	Тема 12 Правописание местоимений
УК-4	+	+	+	+	+	+

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 13 Правописание личных окончаний глаголов. Спряжение глаголов.	Тема 14 Образование и написание причастий	Тема 15 Образование и употребление деепричастий.	Тема 16. Правописание н и нн в отглагольных прилагательных	Тема 17 Правописание наречий	Тема 18 Не частям и речи
УК-4	+	+	+	+	+	+

Этапы формирования компетенций						
--------------------------------	--	--	--	--	--	--

код компетенции	Тема 19 Правописание производных предлогов и союзов.	Тема 20 Тире между подлежащим и сказуемым	Тема 21 Знаки препинания в предложениях с однородными членами	Тема 22 Пунктуация в предложениях с обособленным и второстепенными членами	Тема 23 Знаки препинания в предложениях с обращениями, вводными и вставными конструкциями	Тема 24 Пунктуация в ССП
УК-4	+	+	+	+	+	+

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 25 Пунктуация в ССП	Тема 26 Пунктуация в бессоюзном сложном предложении	Тема 27 Прямая и косвенная речь			
УК-4	+	+	+			

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по русскому языку» относится к факультативам ФТД.01 учебного плана направления подготовки «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение». Требования к входным знаниям: владение материалом дисциплины «Русский язык».

Практикум по русскому языку является важной частью общефилологической подготовки бакалавров-лингвистов, обобщает теоретические знания и практические умения и навыки по лексикологии, орфографии, грамматике, стилистике, пунктуации современного русского языка.

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на

самостоятельную работу обучающихся и формы промежуточной аттестации

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 66 часов, в том числе:

на занятия семинарского типа – 66 ч.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 6 ч.

Форма промежуточной аттестации - зачет

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Для очной формы обучения

<i>№ п/п</i>	<i>Раздел дисциплины</i>	<i>Всего академ ически х часов</i>	<i>В т.ч. занятия лекционного типа</i>	<i>В том числе занятия семинарского типа</i>						<i>Форма текущего контроля успеваемости.</i>
				<i>Се ми нар ы</i>	<i>прак тиче ские заня тия</i>	<i>лабор атор ные заня тия</i>	<i>колл окви умы</i>	<i>иные аналог ичные заняти я</i>	<i>На самостояте льную работу</i>	
1	Тема 1. Правописание гласных, проверяемых и непроверяемых ударением в корнях слов и других морфемах.	2	-	-	2	-	-	-	-	опрос, решение кейс - задачи, тестирован ие

2.	Тема 2.Чередующиеся гласные в корнях слов.	2	-	-	2	-	-	-	-	тестирование
3.	Тема 3.Буквы о, е, ё после шипящих в различных морфемах.	2	-	-	2	-	-	-	-	тестирование, работа с текстовым и заданиями
4.	Тема 4. Разделительные Ъ и Ь. Мягкий знак для обозначения грамматических форм.	2	-	-	2	-	-	-	-	работа по тексту, тестирование
5.	Тема 5. Правописание приставок.	2	-	-	2	-	-	-	-	тестирование
6.	Тема 6. Употребление прописных букв.	4	-	-	2	-	-	-	2	опрос, работа по тексту,

										тестирован ие
7.	Тема 7. Правописание сложных слов.	4	-	-	4	-	-	-	-	опрос, тестирован ие
8.	Тема 8. Правописание окончаний и суффиксов существительных.	2	-	-	2	-	-	-	--	фронтальн ый опрос, работа по тексту
9.	Тема 9. Правописание суффиксов имен прилагательных.	2	-	-	2	-	-	-	-	работа по тексту,
10.	Тема 10. Правописание числительных.	2	-	-	2	-	-	-	-	фронтальн ый опрос, разбор кейса, тестирован ие

11.	Тема 11. Склонение имен числительных.	2	-	-	2	-	-	-	-	фронтальн ый опрос, разбор кейса, тестирован ие
12.	Тема 12. Правописание местоимений.	2	-	-	2	-	-	-	-	фронтальн ый опрос, разбор кейса, тестирован ие
13.	Тема 13. Правописание личных окончаний глаголов. Спряжение глаголов.	4	-	-	4	-	-	-	-	фронтальн ый опрос, тестирован ие, выполнени е практичес ких заданий
14.	Тема 14. Образование и	2	-	-	2	-	-	-	-	работа по тексту

	написание причастий.									фронтальный опрос, тестирование, выполнение практических заданий
15.	Тема 15. Образование и употребление деепричастий.	2	-	-	2	-	-	-	-	опрос, тестирование
16.	Тема 16. Правописание н и нн в отглагольных прилагательных.	2	-	-	2	-	-	-	-	работа по тексту
17.	Тема 17. Правописание наречий.	4	-	-	4	-	-	-	-	работа по тексту, фронтальный опрос,

										выполнени е практичес ких заданий
18.	Тема 18. Не с частями речи.	4	-	-	2	-	-	-	2	работа по тексту, фронтальн ый опрос, выполнени е практичес ких заданий
19.	Тема 19. Правописание производных предлогов и союзов.	2	-	-	2	-	-	-	-	работа по тексту
20.	Тема 20. Тире между	2	-	-	2	-	-	-	-	работа по тексту,

	подлежащим и сказуемым.									тестирование
21.	Тема 21. Знаки препинания в предложениях с однородными членами.	4	-	-	4	-	-	-	-	тестирование
22.	Тема 22. Пунктуация в предложениях с обособленными второстепенными членами.	4	-	-	4	-	-	-	-	тестирование
23.	Тема 23. Знаки препинания в предложениях с обращениями, вводными и	2	-	-	2	-	-	-	-	тестирование

	вставными конструкциями.									
24.	Тема 24. Пунктуация в сложносочиненном предложении.	2	-	-	2	-	-	-	-	тесты, решение кейс-задачи, подготовка реферата
25.	Тема 25. Пунктуация в сложноподчиненном предложении.	4	-	-	4	-	-	-	-	Решение кейс-задачи, тестирование, подготовка реферата
26.	Тема 26. Пунктуация в бессоюзном сложном предложении.	2	-	-	2	-	-	-	-	работа по тексту, тестирование, решение кейс-задачи

27.	Тема 27. Прямая и косвенная речь.	4	-	-	2	-	-	-	2	Проведение диктанта
	Итого	72			66				6	
	Всего	72								

**Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины**

<i>№ п/п</i>	<i>Автор</i>	<i>Название основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины</i>	<i>Выходные данные</i>	<i>Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ/адрес доступа</i>
<i>I. Основная учебная литература</i>				
1.	Новикова Л. И. , Соловьева Н. Ю. , Фысина У. Н.	Русский язык: практикум	Москва: <u>РГУП</u> , 2017.- 255с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=560907&sr=1
2.	Варганова Н. Г.	Современный русский язык : актуальные вопросы синтаксиса: учебник	Ростов-на- Дону: <u>Издатель ско- полиграфическ ий комплекс РГЭУ (РИНХ)</u> , 2018.- 208 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=570431&sr=1
3.	Жаров В. А.	Русский язык и культура речи: учебное пособие	Москва, Берлин: <u>Директ- Медиа</u> , 2016.- 160 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=442848&sr=1
<i>II. Дополнительная литература</i>				
<i>а) дополнительная учебная литература</i>				
1.	Успенский М. Б	Задачи по русскому языку: поиск и анализ трудных решений: учебное пособие	Москва: <u>Флинт а</u> , 2017.- 161с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=115147&sr=1

2.	Грибанская Е. Э. , Береснева Л. Н.	Русский язык и культура речи : учебно-практическое пособие: учебное пособие	Москва: РГУП , 2018.- 140с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=560850&sr=1
3.	Лекант П.А., Самсонов Н.Б.	Русский язык 3-е изд, испр. и доп. Справочник для бакалариата.	М.: Издательство Юрайт, 2019г.- 278с. ISBN:978-5-534-06788-0	https://www.biblioclub.ru/online.ru/book/russkiy-yazyk-430642

б) б) Официальные издания: сборники законодательных актов, нормативно-правовых документов и кодексов РФ (отдельно изданные, продолжающиеся и периодические)

1. Конституция РФ, <http://www.consultant.ru/>

2. Закон РФ от 25.10.1991 N 1807 -1 (ред. от 12.03.2014) «О языках народов Российской Федерации». <http://www.consultant.ru/>

3. Федеральный закон от 01.06.2005 N 53-ФЗ (ред. от 05.05.2014) «О государственном языке Российской Федерации». <http://www.consultant.ru/>

в) периодические издания

1. Лингвистика. Филология. Языкознание. Сборник студенческих работ. М.: [Студенческая наука](#), 2012. – 2361. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=227913&sr=1>

2. Журнал «Русский язык в научном освещении». http://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=73286

г) справочно-библиографическая литература

1. Климова М.В. Орфографический словарь современного русского языка: 100000 слов. – М.: Аделант, 2014. – 800 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241890&sr=1>

2.Соловьева Н.Н. Полный справочник по русскому языку: Орфография. Пунктуация. Орфоэпия. Лексика. Стилистика. – М.: Мир и образование, 2011 г. – 464 с. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=98416&sr=1
3.Скворцов Л.И. Большой толковый словарь правильной русской речи. – М.: Мир и образование, 2011 г. – 1103 с. – 1 экз.
4.Ушаков Д.Н. Толковый словарь современного русского языка. – М.: Аделант, 2014. – 800 с. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241944&sr=1
д) научная литература
1. Ляшевская О.Н. Корпусные инструменты в грамматических исследованиях русского языка: монография. М., 2016. 520с. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473302
2. Вакуленко Д. А. Фразеологизированные синтаксические конструкции с незаменимым компонентом союзного типа в современном русском языке: монография. Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. 165 с. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500145

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета (<http://e-dgunh.ru>). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", как на территории университета, так и вне ее.

При изучении дисциплины «Практикум по русскому языку» обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет – ресурсов:

1. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ - <http://gramota.ru/>
2. Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU» – <http://elibrary.ru>
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE» – <http://www.biblioclub.ru/>
4. Мир словарей – Коллекция словарей и энциклопедий
www.mirslovarei.com
5. Культура письменной речи. <http://gramma.ru/>
6. Единое окно доступа к информационным ресурсам.
[http://window.edu.ru/catalog/resources?p_rubr=2.2.73.12.18&p_page=2:](http://window.edu.ru/catalog/resources?p_rubr=2.2.73.12.18&p_page=2)
7. Стилистика. Языковая норма. Культура речи.
http://window.edu.ru/catalog/?p_rubr=2.2.73.12.24
8. "А Вы знаете..." <http://www.gramma.ru/RUS/?id=14.0>

Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения

- Windows 7 Professional . 64x;
- Антивирус Kaspersky Endpoint 10;
- Microsoft Office Professional.
- Google Chrome
- Яндекс Браузер
- Adobe Acrobat Reader

7.2. Перечень информационных справочных систем:

- Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»
<http://www.consultant.ru/> .
- Информационно-правовой портал «Гарант» <http://www.garant.ru>
- Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ -
<http://gramota.ru/>

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

- Государственный реестр сертифицированных средств защиты информации № РОСС RU.0001.01БИ00 (<http://fstec.ru/tekhnicheskayazashchitainformatsii/dokumenty-po-sertifikatsii/153-sistemasertifikatsii/591-gosudarstvennyj-reestr-sszi>).
- Государственный реестр сертифицированных средств защиты информации (<http://clsz.fsb.ru/certification.htm>);
- Научная электронная библиотека «Elibrary» (<https://elibrary.ru>);
- Реестр операторов, осуществляющих обработку персональных данных (<https://rkn.gov.ru/personal-data/register/>).

Раздел 8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «Практикум по русскому языку» используются следующие специализированные помещения - учебные аудитории:

I. Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 1.3 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

II. Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 2.3 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты).

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Раздел 9. Образовательные технологии

При освоении дисциплины «Практикум по русскому языку» используются следующие образовательные технологии:

Метод кейс-стади – обучение, при котором обучающиеся и преподаватели участвуют в непосредственном обсуждении деловых ситуаций и задач. При данном методе обучения обучающийся самостоятельно вынужден принимать решение и обосновать его.

Реферат (презентация) – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы.

Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.